

EAGHC - 9th Annual Meeting



Painting by Viktor Cleve

Koninklijke Haagsche Golf Club – Sept. 17 & 18, 2014

Dutch Ash or Scottish Click

Robin K. Bargmann

Dutch Ash or Scottish Click

2

Johannes Six van Chandelier
Book of Poems (1657)

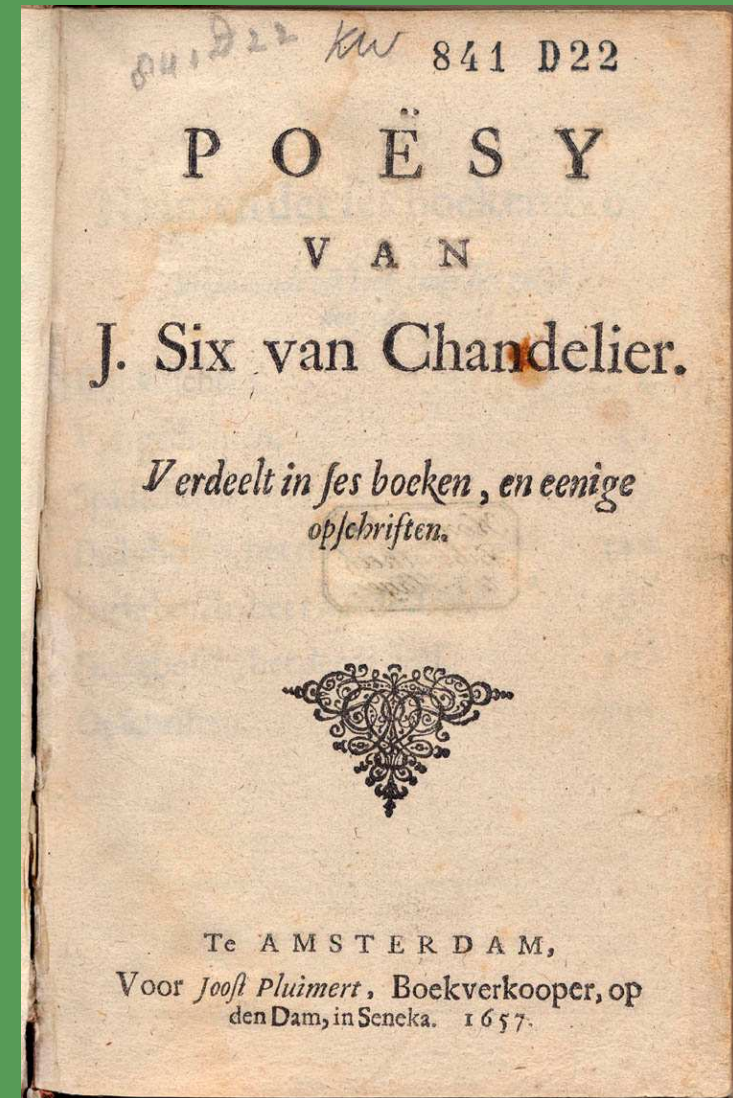
's Amsterdammers Winter

4248 lines

2 line stanzas

Game of Kolf

9 stanzas



Dutch Ash or Scottish Click

3

Arentz, Arent (1585-1631)

Het IJ in winter with Amsterdam in the background



Dutch Ash or Scottish Click

4

*De Kolver bindt syn ysspoor aan,
The Kolfplayer straps his icespur on,
Of heeft iet strams om op te staan,
Or uses something rigid to stand on,
Want 't gladde glas, is 't onbesneeuwt,
Because the smooth glass [ice], not being snow-clad,
Met effe soolen lacht, en spreeuwt.
Laughs at smooth soles, and titters.*



Dutch Ash or Scottish Click

5

En na het looten van paarty,
And after drawing lots for the game,
Schrapstaande slaat syn Es, met bly
Standing firm hits [with] his Ash, with lead
Verswaart, of syne Schotse Klik,
Weighted, or his Scottish Click,
Van palm, dry vingers breed, een dik,
Made of palmwood, three fingers wide, one thick,



Dutch Ash or Scottish Click

6

Met loot der in, den Pennebal

Filled with lead, the Featherball

Van 't druifje onsichtbaar voor haar val,

Off the tee invisible before its landing,

Van ballemerkers opgemerkt,

By ballmarkers observed,

Voorts kolvende aan een paal geperkt.

Playing towards a pole as target.



Dutch Ash or Scottish Click

7

Of slaat om 't verdste, slach om slach,
Or hits the longest, shot for shot,
Om witjes, of een vaan in 't lach,
For wages, or a beer at the inn,
Gekorven op een dunnen tak,
Carved on a thin branch,
Die ieder veur in 't wambais stak,
That each [player] fore in his coat sticks,



Dutch Ash or Scottish Click

8

Mids wie syn kerfstok niet neemt waar,
For who on the marking stick does not score,
Uitveegen zal voor allegaar.
Will be scorned by each and all.



Dutch Ash or Scottish Click

9

Es met bly verzwaard – Ash with leaden shoe
(Biddinghuizer colfschip, 1540)



Dutch Ash or Scottish Click

Jan Steen (1625-1679), A Twelfth Night Feast



Dutch Ash or Scottish Click

11

Jan Steen,
Feast of Saint Nicholas



Dutch Ash or Scottish Click

12

Richard Brakenburgh,
Feast of Saint Nicholas
-Ash weighted with lead-





Dutch Ash or Scottish Click

14

Richard Brakenburgh,
Feast of Saint Nicholas
-Scottish Click-





Dutch Ash or Scottish Click

16

Barent Avercamp,
Passtime on ice





Dutch Ash or Scottish Click

18

Hendrick Avercamp, Winterscene on the Yssel at Kampen (1615)



Dutch Ash or Scottish Click

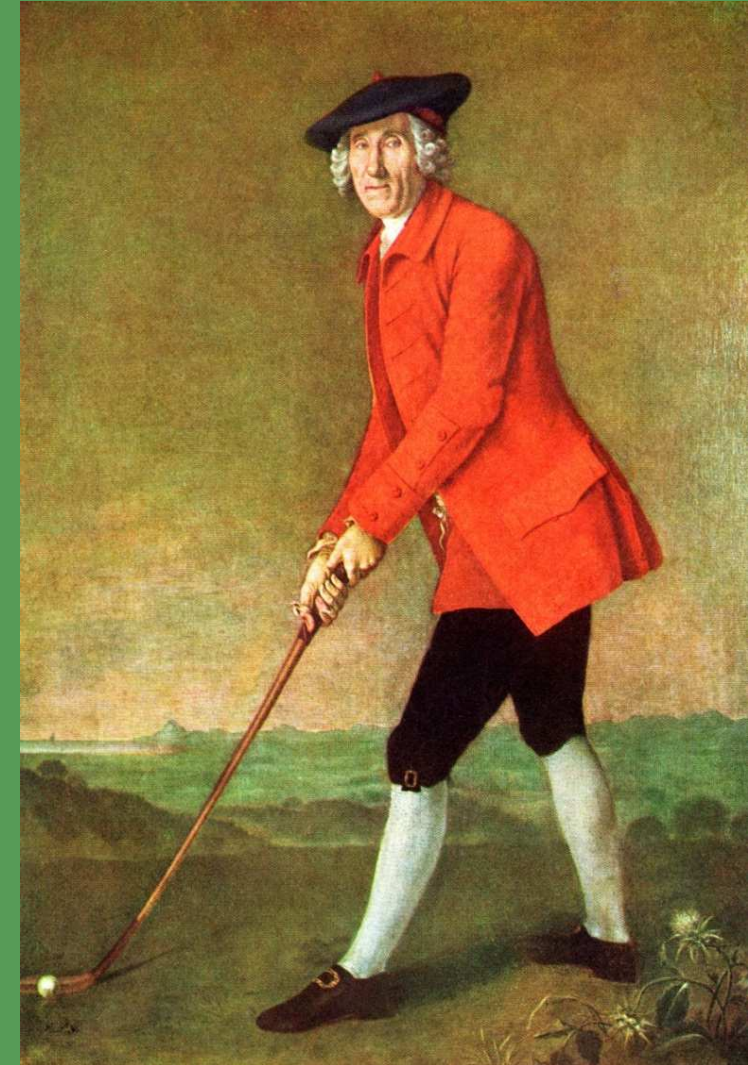
Scottish click
Jointed club
Ball teed up





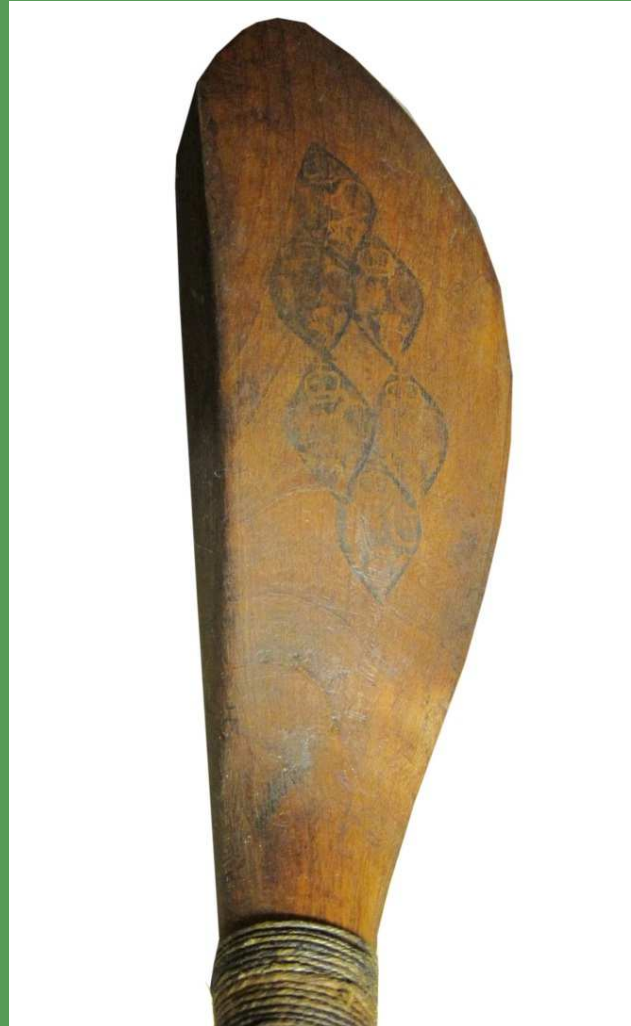
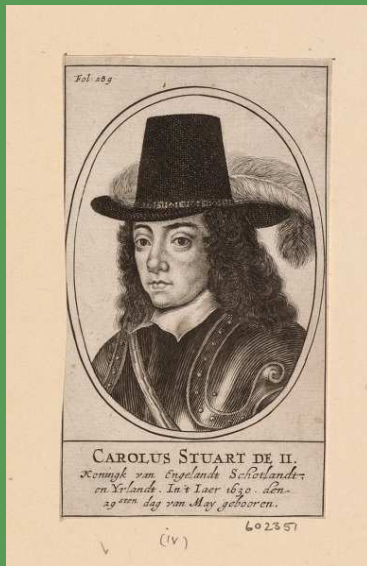
Dutch Ash or Scottish Click

John St Cheese
and
William St Clair



Dutch Ash or Scottish Click

Stuart clubs, a gift to Charles and James (sons of Charles I and later to be kings too)?
Living in exile in The Hague.
Restoration sponsored by the Dutch Republic (1660)

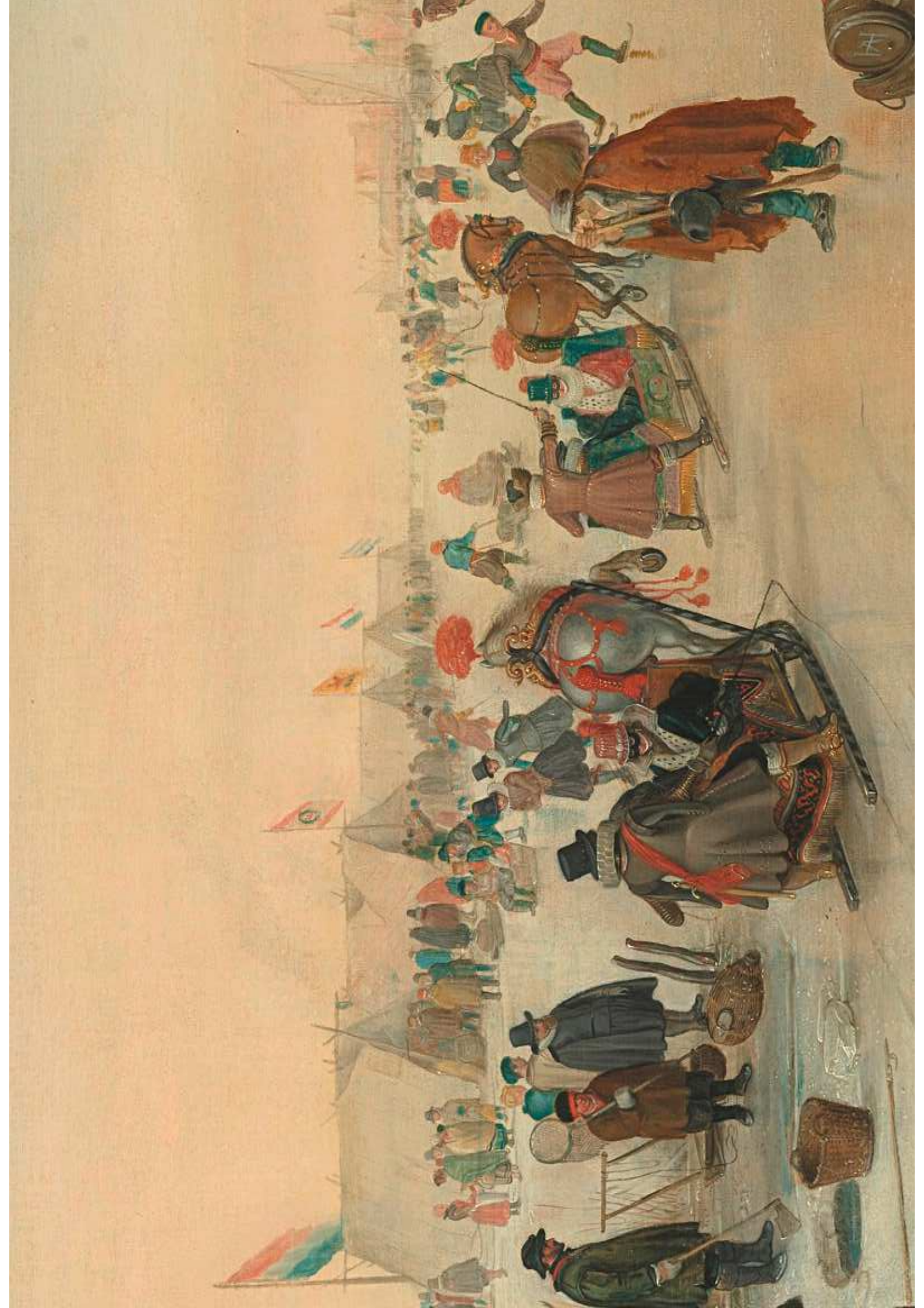


Dutch Ash or Scottish Click

Hendrick Avercamp, Winterlandscape near a city









Dutch Ash or Scottish Click

27

Cornelis Ploos van Amstel
(1766)

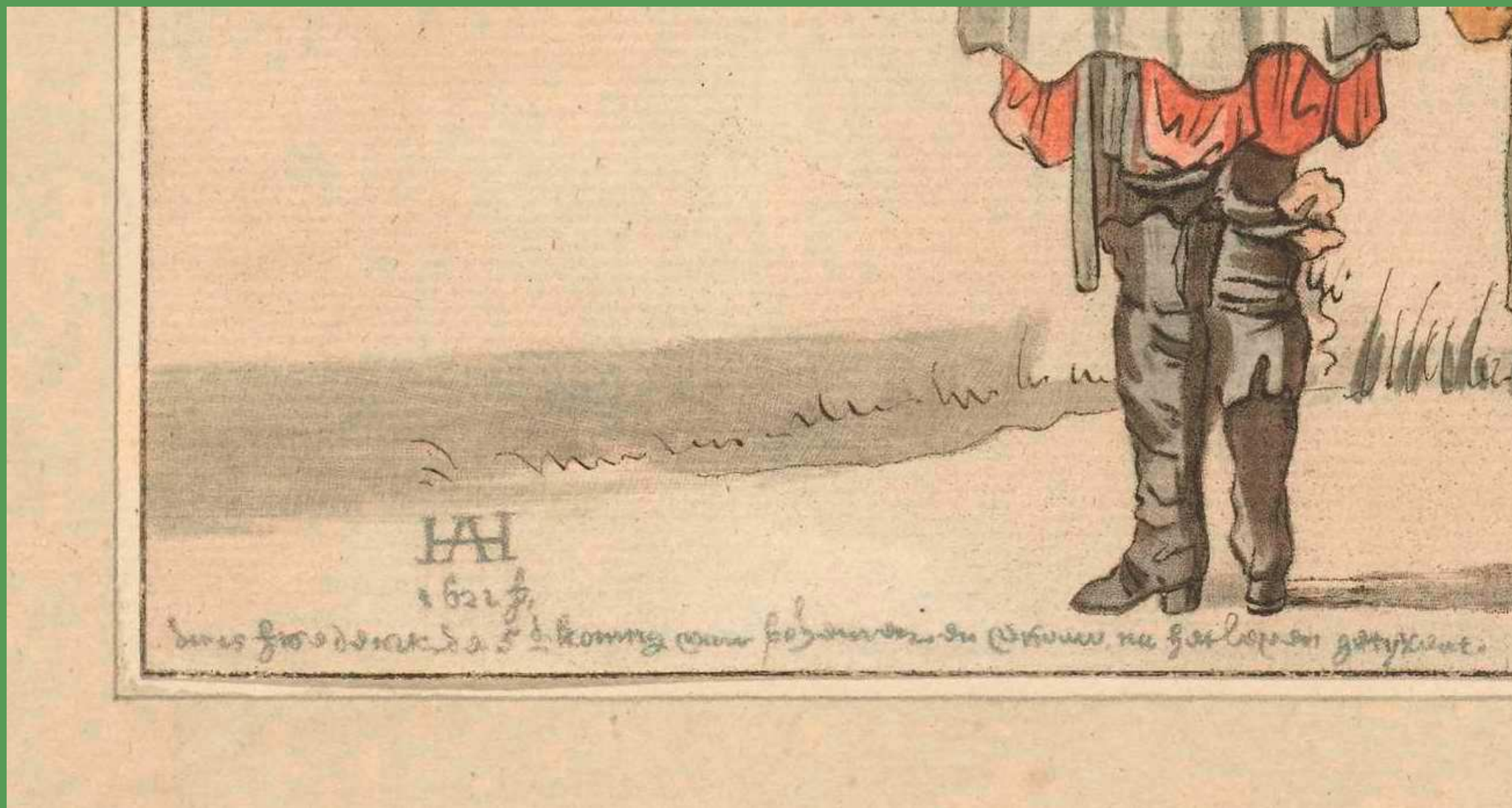
Winterking on the ice
(after Hendirck Avercamp,
1621)

Frederik V (with his wife
Elisabeth Stuart),
King of Bohemia and
Elector Palatinate



Dutch Ash or Scottish Click

28



Dutch Ash or Scottish Click

29

The Stuarts in exile,
a heavy burden indeed.
Financially and politically.
The Prince of Orange carrying
Elisabeth Stuart on his back.
Symbols of vanity.



Dutch Ash or Scottish Click

30

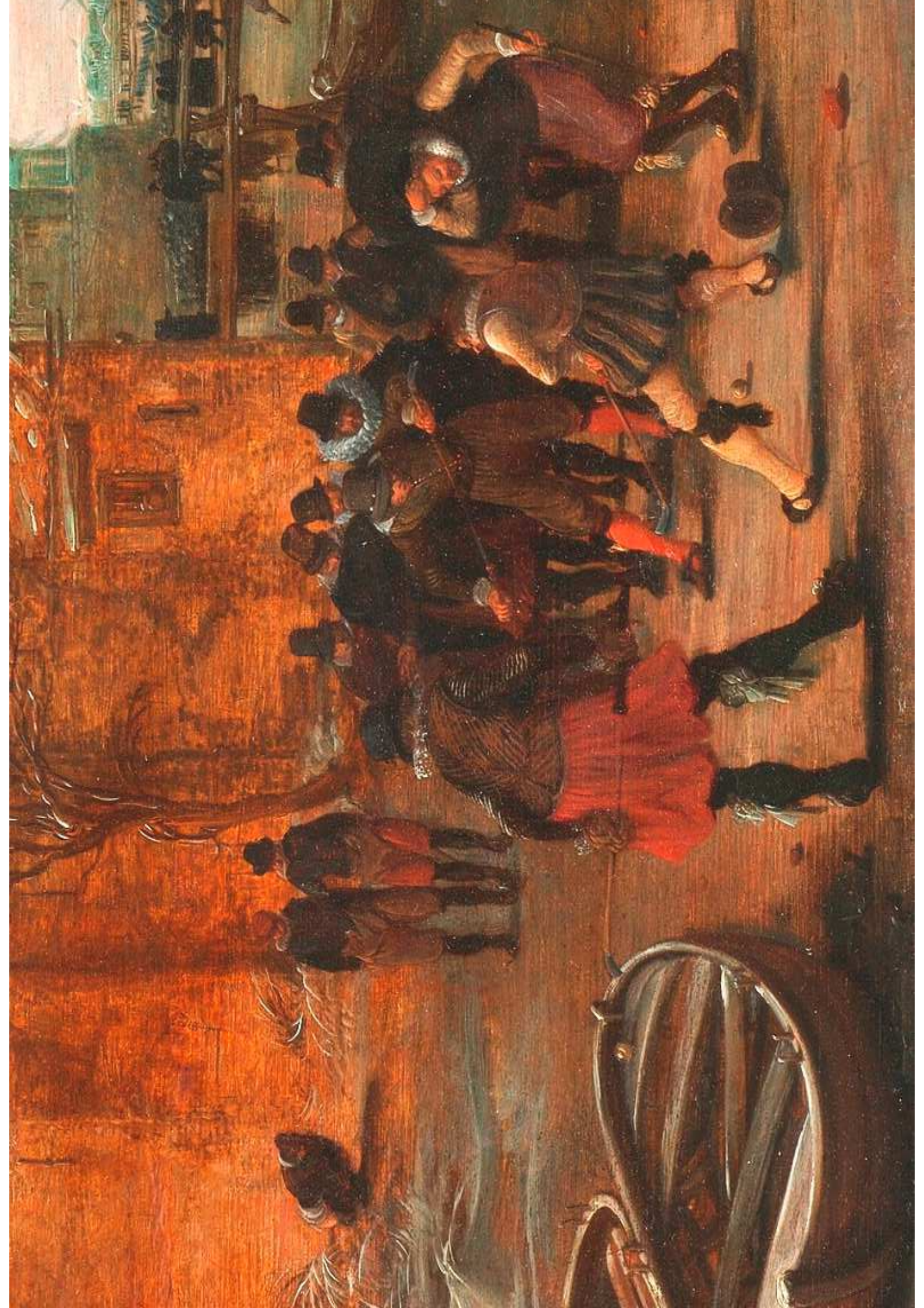
Real royal games



Dutch Ash or Scottish Click

31





Dutch Ash or Scottish Click

33



EAGHC 9th Annual Meeting – Koninklijke Haagsche Golf Club - 17 & 18 September 2014



Thank you for your attention

